

THERMOMETER - THERMOMÈTRE

INVENTUM

SINCE 1908



Hersteller Beurer GmbH • Söflingerstraße 218 • 89077 ULM (Deutschland) • Artikelnummer SFT22

CE 0344

MT22

GEBRUIKSAANWIJZING - GEBRAUCHSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI - INSTRUCTION MANUAL

NEDERLANDS



Klein huishoudelijke apparaten horen niet in de vuilnisbak.
Breng ze naar de betreffende afvalverwerkings-
afdeling van uw gemeente.



Apparaatclassificatie type BF



Lees s.v.p. de gebruiksaanwijzing!

OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT	PAGINA 4
1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	PAGINA 5
2. INLEIDING	PAGINA 6
3. TEMPERATUUR METEN	PAGINA 7
4. GEHEUGEN	PAGINA 8
5. MAATEENHEID WIJZIGEN	PAGINA 8
6. UITLEG SYMBOLEN/ FOUTMELDINGEN	PAGINA 8
7. BATTERIJ VERVANGEN	PAGINA 9
8. REINIGING & ONDERHOUD	PAGINA 9
9. TECHNISCHE GEGEVENS	PAGINA 10
GARANTIE & SERVICE	PAGINA 32

DEUTSCH



Elektro Haushaltsgeräte gehören nicht in den Hausmüll.
Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder
Ihrer örtlichen Wertstoffsammelstelle.



Geräteklassifikation Typ BF



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung!

BESCHREIBUNG DES GERÄTS	SEITE 11
1. SICHERHEITSHINWEISE	SEITE 12
2. EINLEITUNG	SEITE 13
3. TEMPERATUR MESSEN	SEITE 14
4. SPEICHER	SEITE 15
5. MESSEINHEIT ÄNDERN	SEITE 15
6. ERKLÄRUNG SYMBOLE/ FEHLERMELDUNG	SEITE 15
7. BATTERIE WECHSELN	SEITE 16
8. REINIGUNG & PFLEGE	SEITE 16
9. TECHNISCHE DATEN	SEITE 17
GARANTIE & SERVICE	SEITE 33

FRANÇAIS



Les petits appareils domestiques doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage.



Classification de l'appareil: type BF



Veuillez lire le mode d'emploi!

DÉFINITION DE L'APPAREIL	PAGE 18
1. CONSIGNE DE SÉCURITÉ	PAGE 19
2. INTRODUCTION	PAGE 20
3. MESURE DE LA TEMPÉRATURE	PAGE 21
4. MÉMOIRE	PAGE 22
5. MODIFICATION DE L'UNITÉ DE MESURE	PAGE 22
6. EXPLICATION & DES MESSAGES D'ERREUR	PAGE 22
7. CHANGEMENT DE PILE	PAGE 23
8. NETTOYAGE, STOCKAGE & ÉLIMINATION	PAGE 23
9. DONNÉES TECHNIQUES	PAGE 24
GARANTIE & SERVICE	PAGE 34

ENGLISH



Legislation requires that all electrical and electronic equipment must be collected for reuse and recycling. Electrical and electronic equipment marked with the symbol indicating separate collection of such equipment must be returned to a municipal waste collection point.



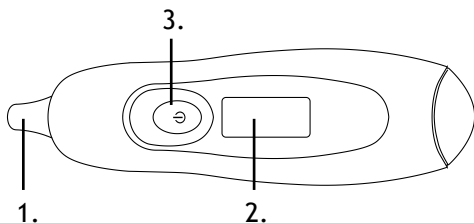
Device classification type BF



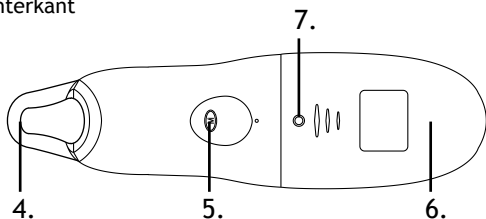
Please read the instructions for use!

DESCRIPTION OF THE DEVICE	PAGE 25
1. SAFETY INSTRUCTIONS	PAGE 26
2. INTRODUCTION	PAGE 27
3. TAKING THE TEMPERATURE	PAGE 28
4. MEMORY	PAGE 28
5. CHANGING THE MEASUREMENT UNIT	PAGE 29
6. EXPLANATION OF SYMBOLS/ERROR MESSAGES	PAGE 29
7. CHANGING THE BATTERY	PAGE 30
8. CLEANING, STORAGE & DISPOSAL	PAGE 30
9. TECHNICAL DATA	PAGE 31
GARANTIE & SERVICE	PAGE 35

voorkant



achterkant



1. Sensorpunt
2. LCD-display
3. Aan/ uit-knop en Meettoets
4. Beschermkapje voor het bewaren
5. Geheugenknop **M**
6. Deksel batterijcompartiment
7. Schroef

1 | VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u de oorthermometer gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.
- Dit apparaat is een gevoelig, elektronisch apparaat. Behandel het apparaat met zorg en stel het niet bloot aan mechanische schokken.
- Stel de thermometer niet bloot aan direct zonlicht.
- Het apparaat moet minimaal 30 minuten in de ruimte zijn waar de meting wordt verricht.
- De thermometer is, met uitzondering van de meetpunt, NIET waterdicht. Vermijd direct contact met water of andere vloeistoffen.
- De waterdichte meetpunt moet u na elk gebruik reinigen met een zachte, met een desinfecterend middel bevochtigde doek.
- Controleer voor elk gebruik of de lens niet beschadigd is. Indien deze beschadigd is, neem dan contact op met het bedrijf waar u het apparaat hebt gekocht of met de serviceafdeling van de fabrikant.
- De oorthermometer is ontwikkeld als een praktisch gebruiksartikel, maar kan een bezoek aan een arts niet vervangen.
- Dit apparaat is niet bestemd voor industrieel of klinisch gebruik.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegde serviceafdelingen. Indien dit niet gebeurt, vervalt uw aanspraak op garantie.
- Er zijn mensen die verschillende meetwaarden hebben aan het linker- en rechteroor. Om deze temperatuursveranderingen te ondervangen, is het raadzaam de temperatuur steeds aan hetzelfde oor te meten.
- Wanneer u langere tijd op één oor hebt gelegen, is de temperatuur van dat oor licht verhoogd. Wacht dan even of meet de temperatuur aan het andere oor.
- Omdat oorsmeer de meting kan beïnvloeden, moet u, indien nodig, het oor vóór de meting reinigen.
- Kinderen mogen alleen onder toezicht van volwassenen de oorthermometer gebruiken. Normaal gesproken kan men een temperatuur meten bij kinderen vanaf 6 maanden. Bij kinderen jonger dan 6 maanden is de gehoorgang nog erg nauw, zodat de temperatuur van het trommelvlies vaak niet kan worden geregistreerd en de kans bestaat dat te lage waarden worden aangegeven.
- Men mag niet meten aan een oor dat ontstekingsverschijnselen heeft (bijv. etter, wondvocht), na eventuele oorletsels (bijv. beschadiging aan het trommelvlies), of in de genezingsfase na een operatieve ingreep. Neem in dit soort gevallen altijd contact op met uw behandelend arts.
- Het apparaat is alleen bestemd voor het in de gebruiksaanwijzing omschreven doel.
- Dompel de oorthermometer nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Dit apparaat beantwoordt aan EU-richtlijn 93/42 EWG.

- Dit apparaat beantwoordt aan norm EN 12470-5 medische thermometer, voorschriften voor infrarode oorthermometers (met maximaal element).
- Hebt u nog vragen over het gebruik van het apparaat, neem dan contact op met het bedrijf waar u het apparaat hebt gekocht of met de klantenservice van Inventum.

2 | INLEIDING

Alles wat u moet weten over het gebruik van de Inventum oorthermometer.

De thermometer is geschikt voor het meten van de lichaamstemperatuur in het oor. De temperatuur varieert afhankelijk het deel van het lichaam waar de meting wordt gedaan. Het verschil kan tussen de 0,2-1 °C zijn. Het normale temperatuursbereik gemeten met een oorthermometer ligt tussen 36,0 tot 37,8 °C.

Dat wil zeggen, dat de in het oor gemeten temperatuur de feitelijke lichaamstemperatuur weerspiegelt. Een ander voordeel is dat temperatuursveranderingen sneller bij oormeting dan bij rectale meting worden waargenomen. Dit is vooral belangrijk bij zieken die in de fase zijn waarin de koorts kan oplopen of kan dalen.

Tip: Temperaturen die met verschillende thermometers zijn gemeten, kunnen niet met elkaar vergeleken worden. Vertel uw arts c.q. houd er zelf rekening mee bij een zelfdiagnose, op welke plek en met welke thermometer u de lichaamstemperatuur hebt gemeten.

De temperatuur van een gezond iemand wordt bovendien door de volgende factoren beïnvloed:

- de individuele, persoonsafhankelijke stofwisseling
- de leeftijd (de lichaamstemperatuur is bij zuigelingen en kleine kinderen hoger en daalt naarmate iemand ouder wordt. Bij kinderen treden grotere temperatuurschommelingen sneller en vaker op.)
- de kleding
- de buitentemperatuur
- tijdstip van de dag ('s ochtends is de lichaamstemperatuur lager en stijgt in de loop van de dag tot de avond)
- de voorafgaande lichamelijke en, in mindere mate, ook mentale inspanning.

Tip: De temperatuurmeting levert een meetwaarde die informatie geeft over de actuele lichaamstemperatuur van iemand. Weet u niet zeker hoe u de waarden moet interpreteren of treden er abnormale waarden op (bijv. koorts), ga dan naar uw huisarts. Dit geldt ook voor kleinere temperatuursveranderingen waarbij ook andere ziektesymptomen optreden, zoals bijv. onrustig gevoel, overmatig

3 | TEMPERATUUR METEN

Deze thermometer is voor gebruik in het oor (gehoorgang/trommelvlies) voor personen die normaal gesproken 6 maanden of ouder zijn. Bij kinderen jonger dan 6 maanden is de gehoorgang nog erg nauw, zodat de temperatuur van het trommelvlies vaak niet kan worden geregistreerd en de kans bestaat dat te lage waarden worden aangegeven. Verwijder voor het meten het beschermkapje en controleer of de sensorpunt en ook de gehoorgang schoon zijn. Bij tekenen van een acute ontsteking (etter, wondvocht, pijn), bij letsels of onmiddellijk na een operatieve ingreep aan het oor moet men het oor kiezen dat niet ziek is. Anders kan dit leiden tot foutieve meetwaarden.

Het gebruik van de thermometer bij verschillende personen kan, in geval van bepaalde acute, infectieuze ziektes op grond van een mogelijke kiemverspreiding en ondanks de doorgevoerde reiniging en desinfectie ondoelmatig zijn. Neem in dergelijke gevallen contact op met uw behandelend arts.

De thermometer mag uitsluitend **zonder** wegwerphoesjes worden gebruikt. De thermometer bevat al een batterij en kan dus bij de eerste keer direct worden gebruikt.

- Schakel het apparaat in met de '⌚'-knop. Eerst verschijnen alle symbolen van de display als zelftest van het apparaat. Nadat u een pieptoon hebt gehoord, is het apparaat gereed voor gebruik.



- Omdat de gehoorgang licht gekromd is, moet u voordat u de sensorpunt naar binnen brengt het oor licht naar achteren en omhoog trekken. *Dit is belangrijk, omdat de sensorpunt direct langs het trommelvlies kan worden gericht.*



- Breng de sensorpunt voorzichtig in en druk ongeveer 1 seconde op de meettoets '⌚'-knop.
- Bij een geslaagde meting hoort u een pieptoon.
- U kunt nu de thermometer uit de gehoorgang halen en de gemeten temperatuur aflezen.
- Een smiley geeft ook wat het resultaat is:
 - ☺ geeft aan dat de temperatuur binnen de normale waarden ligt.
 - ☹ geeft aan dat de temperatuur 38°C of hoger is, koortsalarm.
- Tussen twee metingen moet tenminste 10 seconden zitten. dit zorgt voor een accurate meting.

4 | GEHEUGEN

De laatst gemeten waarden worden automatisch in het geheugen opgeslagen. Er zijn 10 geheugenposities beschikbaar.

- Schakel het apparaat eerst aan.
- Wanneer u op de 'M'-knop drukt, komt u in de geheugenmodus.
- Door opnieuw te drukken kunt u de andere opgeslagen waarden na elkaar oproepen.

5 | MEETEENHEID WIJZIGEN

U kunt de temperatuur in graden Celsius ($^{\circ}\text{C}$) of in graden Fahrenheit ($^{\circ}\text{F}$) laten aangeven.

- Om dit in te stellen, houdt u de '⌚'-knop ingedrukt en drukt u daarbij op de 'M'-knop.
- Houd beide toetsen ingedrukt totdat de meeteenheid verandert.
- Alle opgeslagen waarden worden in de nieuwe meeteenheid aangegeven.

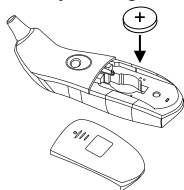
6 | UITLEG SYMBOLEN / FOUTMELDINGEN

Fout-melding	Probleem	Oplossing
<i>Er</i>	Omgevingstemperatuur onder 16°C of boven 35°C ($< 60,8^{\circ}\text{F}$, $> 95^{\circ}\text{F}$)	Omgevingstemperatuur moet tussen 16°C en 35°C liggen ($60,8^{\circ}\text{F}$, 95°F).
<i>Hi</i>	De gemeten temperatuur is hoger dan 43°C ($109,4^{\circ}\text{F}$).	Gebruik de thermometer alleen binnen het aangegeven temperatuurbereik. Reinig de meetpunt indien nodig. Bij herhaalde foutmeldingen contact opnemen met de winkelier of klantenservice.
<i>Lo</i>	De gemeten temperatuur is kleiner dan 34°C ($93,2^{\circ}\text{F}$).	Gebruik de thermometer alleen binnen het aangegeven temperatuurbereik. Reinig de meetpunt indien nodig. Bij herhaalde foutmeldingen contact opnemen met de winkelier of klantenservice.

7 | BATTERIJ VERVANGEN

De meegeleverde en geplaatste batterij (type 3V CR2032) heeft een levensduur van ongeveer 3000 metingen. Wanneer het batterijsymbool  knippert, is de batterij bijna leeg. Wanneer in het display het batterijsymbool  en 'Lo' verschijnt, moet u de batterij vervangen.

- Verwijder de schroef van het batterijcompartiment.
- Neem het deksel van het batterijcompartiment en verwijder de originele batterij.
- Neem een nieuwe lithium batterij, type CR2032.
- Plaats deze met de plus-pool naar boven in het batterijcompartiment.
- Plaats het deksel op het batterijcompartiment.
- Schroef het batterijcompartiment goed dicht.



Gebruikte batterijen horen niet bij het huisvuil. Verwijder de batterijen via uw elektronicazaak of via een plaatselijk verzamelpunt voor chemisch afval.

Aanwijzing: Deze tekens vindt u op batterijen die schadelijke stoffen bevatten: Pb = batterij bevat lood, Cd = batterij bevat cadmium, Hg = batterij bevat kwik. De batterij van dit apparaat bevat geen schadelijke stoffen.

8 | REINIGING & ONDERHOUD

Reinig na elk gebruik de waterdichte sensorpunt. Gebruik daarvoor een zachte doek of een wattenstaafje, die/dat bevochtigd is met een desinfecterend middel, alcohol of warm water.

Voor reiniging van het hele apparaat gebruikt u een zachte doek die bevochtigd is met een lichte zeepoplossing. Pas op dat er geen water in het apparaat komt. Komt er toch water in het apparaat, haal dan meteen de batterij eruit.

Gebruik het apparaat pas als het helemaal droog is.

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

Houd het apparaat nooit onder water. Alleen het meetpunt is waterdicht.

Bewaar de thermometer altijd met het bevestigde beschermkapje ter bescherming van de sensorpunt.

Het apparaat mag niet worden bewaard of gebruikt bij te hoge of lage temperaturen of luchtvochtigheid (zie technische specificatie), in direct zonlicht, in verbinding met elektrische stroom of op stoffige plekken.

Anders kan dit leiden tot onnauwkeurigheden.

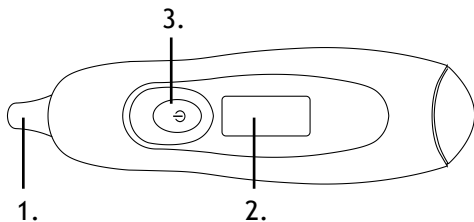
Verwijder de batterij indien u de thermometer langere tijd ongebruikt wilt bewaren.

9 | TECHNISCHE GEGEVENS

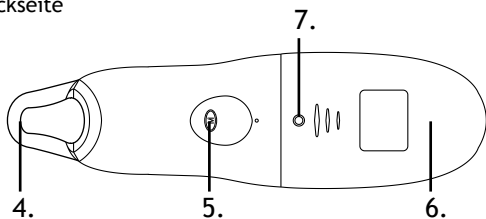
Model	MT22
Meetbereik	34°C - 43°C (93,2°F - 109,4°F)
Laboratorium-meetnauwkeurigheid	±0,2°C (±0,4°F) in meetbereik van 35,5°C - 42°C (95°F - 107,6°F) ±0,3°C (±0,5°F) beneden 35,5°C en boven 42°C
Klinische herhaalprecisie	0,31 (kinderen), 0,28 (volwassenen)
Meetduur	1 tot 2 seconden
Tijd tussen 2 metingen	Tenminste 10 seconden
Meeteenheden	°Celsius (°C) of °Fahrenheit (°F)
Bedrijfsvoorwaarden	16°C tot 35°C (60,8°F - 95°F) bij een relatieve luchtvochtigheid tot 85% (niet condenserend)
Opslagvoorwaarden	-25°C tot 55°C (-13°F - 131°F) bij een relatieve luchtvochtigheid tot 85% (niet condenserend)
Afmetingen	54 x 44 x 158 mm
Gewicht	65,5 g inclusief batterij
Batterij	1 lithiumbatterij (Typ 3V CR-2032)
Geheugen	Voor 10 metingen
Verklaring der tekens	Apparaatclassificatie type BF 
	Lees s.v.p. de gebruiksaanwijzing! 

Aanwijzing: Bij gebruik van het apparaat buiten de specificatie is foutloos functioneren niet gewaarborgd!

Vorderseite



Rückseite



1. Sensorspitze
2. Display
3. Ein/Aus/ Messtaste
4. Schutzkappe
5. Speichertaste *M*
6. Batteriefachdeckel
7. Batteriefachentriegelung

1 | SICHERHEITSHINWEISE

- **Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und bewahren Sie diese für den späteren Gebrauch.**
- Dieses Gerät ist ein empfindliches elektronisches Gerät. Bitte behandeln Sie es sorgsam und setzen Sie es keinen mechanischen Stößen aus.
- Setzen Sie das Thermometer nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Das Gerät sollte sich mindestens 30 Minuten in dem Raum befinden, in dem die Messung durchgeführt wird.
- Das Thermometer ist, mit Ausnahme der Messspitze, NICHT wasserdicht. Aus diesem Grund ist direkter Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten zu vermeiden.
- Die wasserdichte Messspitze nach jedem Gebrauch mit einem weichen mit Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch säubern.
- Bitte prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob die Linse in der Sensorspitze beschädigt ist. Falls diese beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Händler oder die angegebene Serviceadresse.
- Das Thermometer wurde für den praktischen Einsatz entwickelt, kann aber nicht den Besuch beim Arzt ersetzen.
- Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder klinischen Gebrauch bestimmt.
- Es gibt Personen, die unterschiedliche Messwerte am linken und rechten Ohr haben. Um Temperaturveränderungen zu erfassen, messen Sie bei derselben Person immer am selben Ohr.
- Wenn Sie längere Zeit auf einem Ohr gelegen sind, ist die Temperatur leicht erhöht. Warten Sie einige Zeit oder messen Sie am anderen Ohr.
- Da Ohrenschmalz die Messung beeinflussen kann, sollten Sie das Ohr vor der Messung gegebenenfalls reinigen.
- Das Ohrthermometer darf von Kindern nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden. In der Regel ist eine Messung ab einem Lebensalter von 6 Monaten möglich. Bei Kleinkindern unter 6 Monaten ist der Gehörgang noch sehr eng, sodass häufig die Temperatur des Trommelfells nicht erfasst werden kann und zu niedrige Messergebnisse angezeigt werden.
- Die Messung darf nicht an einem Ohr durchgeführt werden mit entzündlichen Erkrankungen (z.B. Eiterfluss, Sekretabgang), nach möglichen Ohrverletzungen (z.B. Trommelfellschaden), oder in der Heilungsphase nach operativen Eingriffen. In all diesen Fällen sprechen Sie bitte mit Ihrem behandelnden Arzt.
- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Zweck bestimmt.
- Reparaturen dürfen nur von autorisierten Servicestellen vorgenommen werden. Ansonsten erlischt der Garantieanspruch.
- **Tauchen Sie das Ohrthermometer nie in Wasser oder in andere Flüssigkeiten.**

- Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie 93/42 EWG.
- Dieses Gerät entspricht der Norm EN 12470-5 Medizinische Thermometer, Anforderungen an Infrarot-Ohrthermometer (mit Maximumvorrichtung).
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Inventum Kundenservice.

2 | EINLEITUNG

Wissenswertes über den Umgang mit dem Inventum Ohr-Thermometer

Vor dem Gebrauch eines Ohrthermometers ist Folgendes zu beachten: Das Thermometer eignet sich zur Messung der Körpertemperatur im Ohr. Die Abweichung kann bei Gesunden an unterschiedlichen Körperstellen zwischen 0,2 bis 1 °C liegen. Der normale Temperaturbereich bei der Messung mit einem Ohrthermometer liegt zwischen 36,0 °C und 37,8 °C. Das heißt, die im Ohr gemessene Temperatur spiegelt die tatsächliche Körpertemperatur wieder. Ein weiterer Vorteil ist, dass Temperaturänderungen rascher bei der Ohrmessung zu erkennen sind als bei der rektalen Messung. Dies ist besonders wichtig bei Krankheiten, bei denen das Fieber steigen und fallen kann.

Tipp: Gemessene Temperaturen, mit unterschiedlichen Thermometern, können nicht miteinander verglichen werden. Geben Sie deshalb Ihrem Arzt an bzw. berücksichtigen Sie bei einer Selbstdiagnose, mit welchem Thermometer Sie die Körpertemperatur an welchem Ort gemessen haben.

Die Temperatur eines gesunden Menschen wird außerdem von folgenden Faktoren beeinflusst:

- dem individuellen, personenabhängigen Stoffwechsel
- dem Alter (Die Körpertemperatur ist bei Säuglingen und Kleinkindern höher und sinkt mit zunehmenden Alter. Bei Kindern treten höhere Temperaturschwankungen schneller und häufiger auf.)
- von der Kleidung
- von der Außentemperatur
- von der Tageszeit (Morgens ist die Körpertemperatur niedriger und steigt im Laufe des Tages zum Abend an.)
- von der vorausgegangenen körperlichen und, mit geringeren Einfluss, auch mentalen Aktivität.

Tipp: Die Temperaturmessung liefert einen Messwert, der Auskunft über die aktuelle Körpertemperatur eines Menschen gibt. Sollten Sie sich unsicher sein in der Interpretation der Ergebnisse oder treten abnormale Werte (z.B. Fieber) auf, sollten Sie sich an Ihren Hausarzt wenden. Dies gilt auch bei geringen Temperaturveränderungen, wenn weitere

3 | TEMPERATUR MESSEN

Dieses Thermometer ist für den Einsatz im Ohr (Gehörgang/ Trommelfell) für Menschen ab einem Lebensalter von 6 Monaten konzipiert. Bei Kindern unter 6 Monaten ist der Gehörgang noch sehr eng, sodass häufig die Temperatur des Trommelfells nicht erfasst werden kann und zu niedrige Messergebnisse angezeigt werden. Entfernen Sie vor der Messung die Schutzkappe und vergewissern Sie sich, dass die Sensorspitze und auch der Gehörgang sauber sind. Bei Zeichen einer akuten Entzündung (Eiterfluss, Sekretraustritt, Schmerzen), bei Verletzungen oder direkt nach operativen Eingriffen an einem Ohr muss das nicht erkrankte Ohr gewählt werden. Ansonsten kann es zu falschen Messergebnissen kommen. Die Anwendung des Thermometers an verschiedenen Personen kann bei bestimmten akuten, infektiösen Erkrankungen auf Grund einer möglichen Keimverschleppung trotz einer durchgeführten Reinigung und Desinfektion unzweckmäßig sein. Sprechen Sie dazu im Einzelfall mit Ihren behandelnden Arzt. Das Thermometer darf nur ohne Einwegschutzhüllen verwendet werden. Eine Batterie ist bereits in das Thermometer eingelegt. Bei der erstmaligen Inbetriebnahme kann es sofort benutzt werden.

- Schalten Sie das Thermometer mit der '⌚'-Taste ein. Nach einem kurzen Selbsttest und einem kurzen Piepton ist das Thermometer zum Messen der Temperatur im Ohr bereit.



- Da der Gehörgang leicht gekrümmt ist, müssen Sie vor dem Einführen der Sensorspitze das Ohr leicht nach hinten oben ziehen. *Dies ist besonders wichtig, damit die Sensorspitze direkt auf das Trommelfell ausgerichtet werden kann.*
- Führen Sie die Sensorspitze vorsichtig ein und drücken Sie die Taste '⌚' ca. 1 Sekunde.
- Das Ende der Messzeit wird mit einem kurzen Piepton signalisiert.
- Nun können Sie den gemessenen Wert ablesen.
- Zudem leuchtet der Smiley entsprechend dem Messergebnis auf:



- ☺ zeigt an, dass die Körpertemperatur im normalen Bereich liegt.
- ☹ leuchtet dagegen bei einem Messwert ab 38°C, d.h. Fieberalarm.
- Der Abstand zwischen den Messungen sollte min. 10 Sekunden betragen. Dies gewährleistet eine genauere Temperaturermittlung.

4 | SPEICHER

Der zuletzt ermittelte Messwert wird automatisch abgespeichert. Dazu stehen 10 Speicherplätze zur Verfügung. Sie können die letzten Messwerte mit der 'M'-Taste auf der Unterseite des Gerätes wieder abrufen.

5 | MESSEINHEIT ÄNDERN

Sie können sich die Temperatur in Grad Celsius ($^{\circ}\text{C}$) und Grad Fahrenheit ($^{\circ}\text{F}$) anzeigen lassen. Zum Einstellen halten Sie die '⌚'-Taste gedrückt. Ohne loszulassen, drücken Sie kurz die 'M'-Taste, um in die gewünschte Messeinheit zu wechseln. Alle gespeicherten Werte werden in der neuen Messeinheit angezeigt.

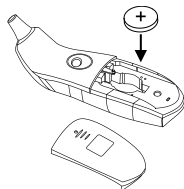
6 | ERKLÄRUNG SYMBOLE/ FEHLERMELDUNGEN

Fehler- meldung	Problem	Lösung
Er	Umgebungstemperatur unter 16°C oder über 35°C ($< 60,8^{\circ}\text{F}$, $> 95^{\circ}\text{F}$)	Umgebungstemperatur muss zwischen 16°C und 35°C liegen ($60,8^{\circ}\text{F}$, 95°F).
Hi	Die ermittelte Temperatur ist höher als 43°C ($109,4^{\circ}\text{F}$).	Betreiben Sie das Thermometer nur innerhalb der angegebenen Temperaturbereiche. Säubern Sie gegebenenfalls die Mess-Spitze. Bei wiederholter Fehleranzeige an Fachhändler oder Kundenservice wenden.
Lo	Die ermittelte Temperatur ist geringer als 34°C ($93,2^{\circ}\text{F}$).	Betreiben Sie das Thermometer nur innerhalb der angegebenen Temperaturbereiche. Säubern Sie gegebenenfalls die Mess-Spitze. Bei wiederholter Fehleranzeige an Fachhändler oder Kundenservice wenden.

7 | BATTERIE WECHSELN

Die Batterie vom Typ 3V CR2032 ist bereits eingelegt und hat je nach Beanspruchung eine Lebensdauer von ca. 3000 Messungen. Wenn die Batterie schwach wird, erscheint das Batteriewarnsymbol . Temperaturmessungen sind noch möglich, Batterie muss ersetzt werden. Wenn das Batteriesymbol  und 'Lo' angezeigt wird, muss die Batterie ausgetauscht werden.

- Schraube aus dem Batteriedeckel herausdrehen.
- Batteriedeckel öffnen und ursprüngliche Batterie entnehmen.
- Eine neue CR 2032 Lithium Batterie nehmen und den Pluspol (Anode) nach oben richten.
- Batterie in das Batteriefach einlegen.
- Batteriedeckel wieder in die Fassung einsetzen.
- Schraube im Batteriedeckel festziehen.



Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet die Batterien zu entsorgen. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff-Sammelstelle.

Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.

Die Batterie dieses Gerätes ist schadstofffrei.

8 | REINIGUNG & PFLEGE

Reinigen Sie nach jedem Gebrauch die wasserdichte Sensorspitze.

Verwenden Sie dazu ein weiches Tuch oder ein Wattestäbchen, welches mit Desinfektionsmittel, Alkohol oder warmem Wasser befeuchtet ist.

Zur Reinigung des gesamten Gerätes verwenden Sie bitte ein weiches leicht mit Seifenlauge angefeuchtetes Tuch. Es darf keinesfalls Wasser in das Gerät eindringen. Sollte dennoch Wasser in das Gerät eindringen, entfernen Sie bitte umgehend die Batterie. Benutzen Sie das Gerät erst wieder wenn es vollständig trocken ist.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser.

Lediglich die Messspitze ist wasserfest.

Lagern Sie das Thermometer immer mit aufgesteckter Schutzkappe, um die Sensorspitze zu schützen.

Das Gerät darf nicht bei zu hoher oder zu niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit (siehe technische Spezifikationen), im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an staubigen Orten gelagert oder auch benutzt werden. Ansonsten kann es zu Ungenauigkeiten

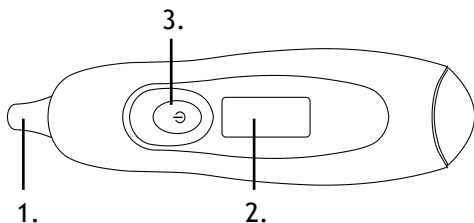
kommen. Bei beabsichtigter längerer Lagerung entfernen Sie bitte die Batterie.

9 | TECHNISCHE DATEN

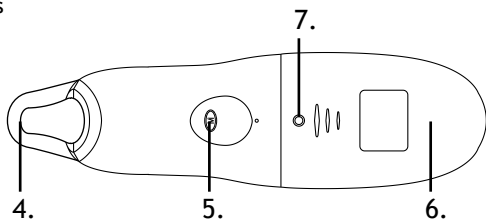
Name und Modell	MT22
Messbereich	34 °C - 43 °C (93,2 °F - 109,4 °F)
Labor-Messgenauigkeit	±0,2 °C (±0,4 °F) im Messbereich von 35,5 °C - 42 °C (95,9 °F - 107,6 °F) ±0,3 °C (±0,5 °F) unter 35,5 °C und über 42 °C
Klinische Wiederholpräzision	0,31 (Kinder), 0,28 (Erwachsene)
Messdauer	1 bis 2 Sekunden
Zeitabstand zwischen 2 Messungen	Mindestens 10 Sekunden
Masseinheiten	°Celsius (°C) oder °Fahrenheit (°F)
Betriebsbedingungen	16 °C bis 35 °C (60,8 °F-95 °F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit bis 85% (nicht kondensierend)
Lagerbedingungen	-25 °C bis 55 °C (-13 °F-131 °F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit bis 85% (nicht kondensierend)
Abmessungen	54 x 44 x 158 mm
Gewicht	65,5 g einschließlich Batterie
Batterie	1 Lithium-Batterie (Typ 3V CR-2032)
Speicher	Für 10 Messungen
Zeichenerklärung	Geräteklassifikation Typ BF 
	Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung! 

Hinweis: Bei Verwendung des Gerätes außerhalb der Spezifikation ist eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet!

avant



dos



1. Pointe de capteur
2. Affichage
3. Touche de mesure - marché/ arrêt
4. Capuchon de protection
5. Touche mémoire **M**
6. Couvercle du compartiment des piles
7. Déverrouillage du compartiment des piles

1 | CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez ce mode d'emploi très attentivement avant d'utiliser votre appareil et conservez-le précieusement pour le consulter éventuellement plus tard.
- Ce produit est un dispositif électronique sensible. Traitez-le avec soin et évitez de l'exposer à des chocs.
- N'exposez pas le thermomètre à un ensoleillement direct.
- L'appareil doit être à température ambiante: laissez-le se mettre à la température de la pièce où la mesure sera prise pendant une demi-heure au moins.
- Le thermomètre n'est PAS étanche - à l'exception de la pointe. Pour cette raison, il convient d'éviter de le mettre en contact direct avec de l'eau ou d'autres liquides.
- Après chaque utilisation, nettoyez la pointe étanche avec un chiffon doux imbibé de désinfectant.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que la lentille n'est pas endommagée. Le cas échéant, adressez-vous au revendeur ou au service après-vente de Inventum.
- Ce thermomètre a été conçu pour un usage pratique, mais il ne saurait remplacer une visite chez le médecin.
- Ce thermomètre n'est pas conçu pour une utilisation commerciale ou clinique.
- Chez certaines personnes, les résultats diffèrent selon que la mesure est faite à l'oreille gauche ou droite. Pour tenir compte de cette disparité, prenez toujours la température à la même oreille.
- Si une personne reste longtemps allongée sur le côté, la température de l'oreille sur laquelle la personne est couchée s'élève légèrement. Attendez un peu ou prenez la mesure à l'autre oreille.
- La présence de cérumen est susceptible de perturber la mesure; le cas échéant, nettoyez l'oreille avant de prendre la mesure.
- Si le thermomètre auriculaire est utilisé par des enfants, ce doit être sous la surveillance d'adultes. En règle générale, la mesure est possible chez les enfants à partir de l'âge de 6 mois. Chez les très jeunes enfants (âgés de moins de 6 mois), le conduit auditif est très étroit de sorte qu'il est impossible de prendre la température du tympan, ce qui entraîne l'affichage de valeurs incorrectes car inférieures à la température corporelle réelle.
- Il ne faut pas prendre la température dans l'oreille en cas de maladie inflammatoire de l'oreille (pus, sécrétions par exemple), après d'éventuelles lésions auriculaires (lésion tympanique par exemple) ou pendant la phase de cicatrisation postérieure à une intervention chirurgicale. Dans l'un ou l'autre cas, demandez conseil à votre médecin traitant.
- L'appareil n'est prévu que pour l'usage indiqué dans ce mode d'emploi.
- Les réparations ne doivent être réalisées que par les services après-vente agréés. Sinon, il y a perte du droit à garantie.

- Cet appareil est conforme à la Directive CE 93/42.
- Cet appareil est conforme à la norme EN 12470-5 Thermomètres médicaux, performance des thermomètres auriculaires (avec dispositif à maximum).
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente de Inventum.

2 | INTRODUCTION

Informations importantes concernant le thermomètre auriculaire Inventum

Avant d'utiliser un thermomètre frontal, un thermomètre auriculaire ou un thermomètre à tige classique, il convient d'observer ce qui suit: les divers thermomètres cités ci-dessus sont prévus pour mesurer la température corporelle à divers endroits du corps : thermomètre frontal: mesure au front seulement ; thermomètre auriculaire : mesure à l'oreille seulement, thermomètre à tige : mesure rectale (dans le rectum), axiale (sous l'aisselle) ou mesure orale (dans la bouche).

En fonction de l'endroit du corps où la mesure est prise, la valeur de la température varie. Chez une personne en bonne santé, l'écart entre les divers endroits du corps peut être de 0,2 à 1 °C.

Les plages de température normales sont les suivantes:

- température auriculaire - mesurée avec un thermomètre auriculaire: 36,0 à 37,8 °C;
- température rectale - mesurée avec un thermomètre classique: 36,3 à 37,8 °C.

Cela signifie que la valeur de la température mesurée dans l'oreille reflète la température corporelle réelle. Il y a un autre avantage: il est plus facile de suivre les variations de la température corporelle avec une mesure auriculaire qu'avec une mesure rectale. Cela revêt une importance particulière lors de la phase de montée et de baisse de fièvre des malades.

Conseil: Les températures mesurées avec des thermomètres différents ne sont pas comparables. C'est pourquoi il convient d'informer le médecin du type de thermomètre utilisé. En cas d'autodiagnostic, tenez compte du thermomètre utilisé et de l'endroit du corps où la température est prise.

La température d'une personne en bonne santé est de plus influencée par les facteurs suivants:

- le métabolisme individuel;
- l'âge: la température corporelle est plus élevée chez les nourrissons et les jeunes enfants. Quand l'enfant grandit, la température diminue; chez les enfants, les fortes variations de température sont plus rapides et plus fréquentes;
- l'habillement;

- la température extérieure;
- l'heure du jour: le matin, la température corporelle est basse. Elle augmente en cours de journée et est à son maximum le soir;
- l'activité corporelle précédente et dans une moindre mesure, l'activité mentale.

Conseil: La mesure de la température fournit une valeur mesurée qui renseigne sur la température corporelle actuelle d'un être humain. En cas d'incertitudes sur l'interprétation des résultats ou de valeurs anormales (signalant la fièvre par exemple), contactez votre médecin. Cela vaut aussi pour de faibles variations de température, quand plusieurs symptômes cliniques sont présents, comme agitation, forte transpiration, rougeur cutanée, fréquence élevée du pouls, tendance au collapsus, etc.

3 | MESURE DE LA TEMPÉRATURE

Ce thermomètre est prévu pour une utilisation dans l'oreille (conduit auditif, tympan) des êtres humains âgés de plus de 6 mois. Chez les enfants âgés de moins de 6 mois, le conduit auditif est très étroit de sorte qu'il est impossible de prendre la température du tympan, ce qui entraîne l'affichage de valeurs incorrectes car inférieures à la température réelle.

Avant de prendre la mesure, retirez l'embout protecteur et assurez-vous que la pointe du capteur et le conduit auditif sont propres. En cas de signes d'inflammation aiguë (pus, sécrétions, douleurs) ou de blessures ou pendant la phase de cicatrisation postérieure à une intervention chirurgicale dans l'oreille, il ne faut pas prendre la température dans l'oreille malade ou opérée. Cela pourrait donner des résultats erronés. L'utilisation du thermomètre sur différentes personnes peut être inappropriée en cas de maladies infectieuses aiguës, en raison du risque de diffusion des germes malgré un nettoyage et une désinfection du thermomètre par essuyage. Dans ce cas, demandez conseil à votre médecin. Le thermomètre doit être utilisé **sans enveloppe** protectrice à usage unique. Le thermomètre est livré équipé d'une pile, ce qui permet de l'utiliser immédiatement lors de la mise en service initiale.

- Assurez-vous toujours que le capteur est propre et qu'il n'est pas endommagé. Mettez le thermomètre en marche en appuyant sur la touche '⏻'. Après un bref contrôle automatique et un court bip, le thermomètre est prêt pour la mesure de la température auriculaire.
- Le conduit auditif étant légèrement incurvé, tirez légèrement l'oreille vers l'arrière et le haut avant d'introduire la pointe du capteur.

Ceci est primordial pour diriger le capteur directement



sur le tympan.

- Introduisez la pointe du capteur avec précaution et appuyez sur la touche '⌚' pendant env. 1 seconde.
- La fin de la mesure est signalée par un bref bip.
- Vous pouvez maintenant lire la valeur mesurée.
- Le Smiley correspondant au résultat s'allume:
 - ☺ s'affiche lorsque la température du corps est normale.
 - ☹ s'allume en revanche pour les valeurs mesurées supérieures à partir de 38°C, c'est-à-dire en cas de fièvre.
- L'intervalle entre les mesures doit être d'au moins 10 secondes, afin de garantir une détermination précise de la température.



4 | MÉMOIRE

Il met en mémoire la dernière valeur déterminée. C'est pourquoi vous disposez de 10 positions de mémoire. Vous pouvez revoir les dernières valeurs mesurées à l'aide de la touche 'M' sur la face inférieure de l'appareil.

5 | MODIFICATION DE L'UNITÉ DE MESURE

Vous pouvez afficher la température en degrés Celsius (°C) et en degrés Fahrenheit (°F). Pour le réglage, maintenez la touche '⌚' enfoncée. Sans la relâcher, appuyez brièvement sur la touche 'M' pour passer à l'unité de mesure souhaitée. Toutes les valeurs mémorisées seront affichées dans la nouvelle unité.

6 | EXPLICATION DES SYMBOLES & DES MESSAGES D'ERREUR

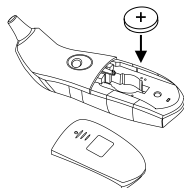
Message d'erreur	Problème	Solution
Er	La température ambiante est inférieure à 16°C ou supérieure à 35°C (< 60,8°F, > 95°F)	La température ambiante doit être comprise entre 16°C et 35°C (60,8°F, 95°F).
Hi	La température mesurée est supérieure à 43°C (109,4°F).	Utilisez le thermomètre uniquement dans les plages de température indiquées. Le cas échéant, nettoyez la pointe de mesure. En cas de répétition d'erreurs d'affichage, adressez-vous à votre magasin spécialisé ou au service après-vente.

Lo	La température mesurée est inférieure à 34° C (93,2° F).	Utilisez le thermomètre uniquement dans les plages de température indiquées. Le cas échéant, nettoyez la pointe de mesure. En cas de répétition d'erreurs d'affichage, adressez-vous à votre magasin spécialisé ou au service après-vente.
----	--	--

7 | CHANGEMENT DE PILE

La pile de type 3V, CR2032 se trouve déjà dans le thermomètre; selon les sollicitations, elle permet de faire en tout 3000 prises de température environ. Quand la pile est faible, le symbole d'alarme de la pile s'affiche . Il est encore possible de prendre quelques mesures de la température. Mais il faut remplacer la pile. Si le pictogramme des piles  et l'indication 'Lo' sont affichés, la pile doit être remplacée.

- Dévisser la vis qui maintient le couvercle de la pile.
- Ouvrir le couvercle de la pile et retirer la pile d'origine.
- Prendre une nouvelle pile au lithium CR2032 et orienter le pôle + (anode) vers le haut.
- Mettre la pile dans le compartiment.
- Remettre le couvercle en place.
- Visser le couvercle de la pile.



Ne jetez pas les piles usagées à la poubelle mais éliminez-les conformément à la réglementation en vigueur. Ramenez-les à votre revendeur ou déposez-les au lieu de collecte situé près de chez vous.

Remarque: les piles contenant des substances dangereuses portent les marques suivantes : Pb = pile contenant du plomb ; Cd = pile contenant du cadmium ; Hg = pile contenant du mercure. La pile de l'appareil ne contient aucune substance dangereuse.

8 | NETTOYAGE, STOCKAGE & ÉLIMINATION

Après chaque utilisation, nettoyez la pointe du capteur étanche. Utilisez à cet effet un chiffon mou ou un coton-tige que vous aurez imbibé de désinfectant, d'alcool ou d'eau tiède. Pour nettoyer l'appareil entièrement, utilisez un chiffon mou légèrement imbibé d'une lessive de savon doux. Il ne doit en aucun cas y avoir pénétration d'eau dans l'appareil. Toutefois, si de l'eau pénétrait dans l'appareil, retirez immédiatement la pile. Avant d'utiliser l'appareil, attendez qu'il soit complètement sec.
N'utilisez aucun nettoyant agressif.

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

Seule la pointe du thermomètre est résistante à l'eau. Pour ranger le thermomètre, mettez toujours l'embout de protection afin de protéger la pointe du capteur. L'appareil ne doit être ni stocké ni utilisé dans les conditions suivantes: température ou hygrométrie élevées ou faibles (voir les spécifications techniques), ensoleillement direct, contact avec un courant électrique ou endroit poussiéreux.

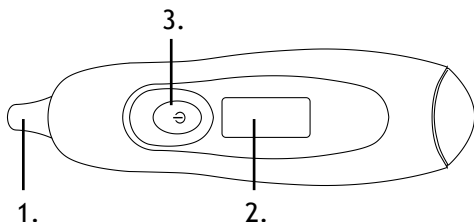
Cela pourrait donner des résultats erronés. Si vous prévoyez une longue période d'inutilisation, enlevez la pile.

9 | DONNÉES TECHNIQUES

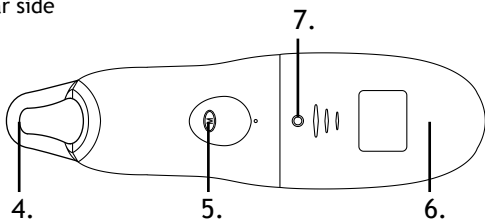
Modèle	MT22
Plage de mesure	34 °C - 43 °C (93,2 °F - 109,4 °F)
Précision de mesure en laboratoire	±0,2 °C (±0,4 °F) sur une plage de 35,5 °C à 42 °C (95,9 °F à 107,6 °F) ±0,3 °C (±0,5 °F) pour une valeur inférieure à 35,5 °C ou supérieure à 43 °C
Précision de répétition clinique	0,31 (enfants), 0,28 (adultes)
Durée de la mesure	1 à 2 secondes
Intervalle entre 2 mesures	10 secondes au minimum
Unités de mesure	°Celsius (°C) ou °Fahrenheit (°F)
Conditions de fonctionnement	16 à 35 °C (60,8 à 95,5 °F) avec une hygrométrie relative maximale de 85 % (sans condensation)
Conditions de stockage	-25 à 55 °C (-13 à 131 °F) avec une hygrométrie relative maximale de 85 % (sans condensation)
Dimensions	54 x 44 x 158 mm
Poids	65,5 g, pile incluse
Pile	1 pile au lithium (type 3V, CR-2032)
Mémoire	Pour 10 mesures
Explication du symbole	Classification de l'appareil: type BF 
	Veuillez lire le mode d'emploi! 

Remarque: En cas d'utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications, nous ne saurions garantir un fonctionnement impeccable! Ces informations sont fournies sous réserve de modifications techniques visant à améliorer et développer le produit.

front side



rear side



1. Sensor tip
2. LCD-Display
3. On/ Off/ Measurement button
4. Protective cap
5. Memory button **M**
6. Battery compartment cover
7. Battery compartment unlocking

1 | SAFETY INSTRUCTIONS

- **Read the instruction manual carefully and completely before using the appliance and keep them for later use.**
- This device is a sensitive electronic device. Please treat it carefully and do not expose it to any mechanical impacts.
- Do not expose the thermometer to direct sunlight.
- The device should be in the room in which the measurement will be made for at least 30 minutes before use.
- The thermometer, with the exception of the measuring tip, is NOT waterproof. For this reason, direct contact with water or other liquids should be avoided.
- Clean the waterproof measuring tip after each use with a soft cloth moistened with disinfectant.
- Check before each use that the lens in the measuring tip is intact. If it is damaged, please contact the dealer or service address.
- The thermometer was constructed for practical use but cannot replace a visit to the doctor.
- This device is not intended for commercial or clinical use.
- There are people in whom different measurement results are obtained in the left and right ear. In order to record temperature changes, always measure in the same ear of the same person.
- If you have been lying on one ear for some time, the temperature is slightly raised. Wait a little while or measure in the other ear.
- As ear wax can affect the measurement, you should clean the ear before measuring if necessary.
- The ear thermometer may be used by children only under adult supervision. Measurement is usually possible from the age of 6 months and up.
In infants under 6 months, the ear passage is still very narrow so that the temperature of the eardrum can often not be recorded and the measurement result displayed is too low.
- The measurement must not be taken in an ear affected by inflammatory diseases (e.g. discharging pus or secretion), after possible ear injuries (e.g. eardrum damage) or in the healing period after operative procedures. In all of these cases, please talk to your doctor.
- The device is intended only for the purpose given in these directions for use.
- Repairs must be carried out only by authorised service agents. Otherwise the guarantee becomes void.
- **Never immerse the thermometer in water or any other liquid.**
- This device complies with EU Directive 93/42 EEC.
- This device complies with standard EN 12470-5 Medical Thermometers, Requirements for Infrared Ear Thermometers (with maximum device).
- If you have further questions about using our devices, please contact your dealer.

2 | INTRODUCTION

What you should know about using the Inventum ear thermometer.

The thermometer is suitable for measuring body temperature in the ear. The temperature varies depending on the part of the body where the measurement is taken. The difference in healthy persons between different parts of the body can be between 0.2-1 °C.

The normal temperature ranges measured with an ear thermometer are between 36,0 to 37,8 °C. That means that the temperature measured in the ear reflects the actual body temperature. This has the advantage that temperature changes are identified faster when measured in the ear than with rectal measurement. This is particularly important when the patient's temperature is rising or falling.

Tip: Temperatures measured with different thermometers cannot be compared with one another. You should therefore tell your doctor or bear in mind if you are diagnosing yourself what thermometer you used to take your temperature and in what part of the body.

The temperature of a healthy person is also influenced by the following factors:

- The person's individual metabolism
- Age (body temperature is higher in babies and small children and falls with increasing age. Greater temperature fluctuations occur faster and more often with children.)
- Clothing
- The outside temperature
- The time of day (body temperature is lower in the morning and increases during the day towards evening)
- Preceding physical and, to a lesser extent, mental activity.

Tip: Taking the temperature gives a measurement that provides information about a person's current body temperature. If you are uncertain about interpreting the results or if the result is abnormal (e.g. fever), you should consult your doctor.

This also applies in the case of slight temperature changes if there are other symptoms of illness such as agitation, severe sweating, flushed skin, fast pulse rate, tendency to collapse etc.

3 | TAKING THE TEMPERATURE

This thermometer is designed for use in the ear (ear passage / eardrum) usually for persons older than 6 months. With children under 6 months, the ear passage is still very narrow so that the temperature of the eardrum can often not be recorded and the measurement result displayed is too low. Before taking the temperature, remove the protective cap and ensure that the sensor tip and also the ear passage are clean. If there are signs of acute inflammation (discharge of pus or secretion, pain), in the case of injuries or directly after operations on the ear, the non-affected ear should be chosen. Otherwise, the measurement result can be incorrect. Use of the thermometer by different persons can be inappropriate in certain acute infectious diseases because of the possible spread of germs despite cleaning and disinfection. Discuss this with your doctor in the individual case. The thermometer must only be used without disposable covers. There is already a battery in it already so it can be used immediately when operated for the first time.

- Switch on the thermometer with the 'ⓘ' button. After a short self-test and a short beep the thermometer is ready for measuring the temperature in the ear.
- Because the ear canal is slightly curved, pull the ear back and up slightly before inserting the sensor tip.

This is important to allow the sensor tip to be pointed directly at the ear drum.

- Insert the sensor tip carefully and press the button 'ⓘ' for about 1 sec.
- The end of the measuring time is signalled by a short beep.
- Now you can read the measured temperature.
- The smiley is also illuminated according to the test result:

😊 indicates that the body temperature is in the normal range,
☹️ is displayed at a temperature of or higher than 38°C, i.e. fever alarm.

- The time between measurements should be at least 10 seconds. This ensures that the measurement is more accurate.



4 | MEMORY

The temperature last measured, is saved automatically. There are 10 memory buttons available for this. The last temperature measurements can be recalled by pressing the 'M' button on the bottom of the thermometer.

5 | CHANGING THE MEASUREMENT UNIT

The temperature can be displayed in degrees Celsius ($^{\circ}\text{C}$) or degrees Fahrenheit ($^{\circ}\text{F}$). Press the button ‘ C/F ’ to change the measuring unit. Without releasing it press the ‘ M ’ button to switch to the desired measuring unit. All saved values are displayed in the new measuring unit.

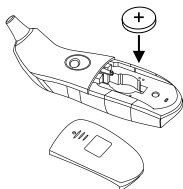
6 | EXPLANATION OF SYMBOLS/ ERROR MESSAGES

Message d'erreur	Problème	Solution
<i>Er</i>	Ambient temperature below 16°C or above 35°C ($< 60,8^{\circ}\text{F}$, $> 95^{\circ}\text{F}$)	The ambient temperature must be between 16°C and 35°C ($60,8^{\circ}\text{F}$, 95°F).
<i>Hi</i>	The temperature measured is higher than 43°C ($109,4^{\circ}\text{F}$).	Operate the thermometer only between the specified temperature ranges. If necessary, clean the sensor tip. In the event of a repeated error message, contact your dealer or customer service.
<i>Lo</i>	The temperature measured is lower than 34°C ($93,2^{\circ}\text{F}$).	Operate the thermometer only between the specified temperature ranges. If necessary, clean the sensor tip. In the event of a repeated error message, contact your dealer or customer service.

7 | CHANGING THE BATTERY

The type 3V CR2032 is already fitted and depending on usage has a life of around 3000 measurements. When the battery gets weak, the battery warning symbol appears . It is still possible to measure the temperature. Battery must be replaced. If the thermometer displays the battery symbol  and 'Lo', the battery must be replaced.

- Remove the screw from the battery cover.
- Open the battery cover and remove the original battery.
- Take a new CR2032 lithium battery and align it with the positive terminal (anode) facing upwards.
- Place the battery into the battery compartment.
- Replace the battery cover back tightly.
- Screw the battery cover back tightly.



Used batteries should not go into domestic refuse. You are legally obliged to dispose of the batteries correctly. Dispose of them through your electrical dealer or local recycling centre. **Note:** you will find these symbols on batteries containing toxic substances: Pb = battery contains lead, Cd = battery contains cadmium, Hg = battery contains mercury. The battery in this device does not contain toxic substances.

8 | CLEANING, STORAGE & DISPOSAL

Clean the waterproof sensor tip after every use. Use a clean cloth or cotton bud which is moistened with disinfectant, alcohol or warm water. To clean the entire device, use a soft cloth slightly moistened with a mild soapy solution.

Water must never get into the device. If water gets into the device, remove the battery immediately. Only use the device again when it's completely dry.

Do not use any harsh cleaning products. Never immerse the device in water. Only the tip is waterproof.

Always store the thermometer with the cap on in order to protect the sensor. When putting the cap on the device, align the arrow on the cap with the arrow on the housing.

The device must not be stored or used at too high or low a temperature or humidity (see technical specifications), in sunlight, in association with an electrical current or in dusty locations. Otherwise, inaccuracies can occur.

If prolonged storage is intended, you should remove the battery.

10 | TECHNICAL DATA

Model	MT22
Measurement range	34 °C - 43 °C (93,2 °F - 109,4 °F)
Laboratory measurement precision	±0,2 °C (±0,4 °F) between 35.5 °C - 42 °C (95.9 °F - 107.6 °F) ±0,3 °C (±0,5 °F) below 35.5 °C and above 42 °C
Clinical repeat precision	0,31 (children), 0,28 (adults)
Measurement duration	1 to 2 seconds
Interval between 2 measurements	At least 10 seconds
Measurement units	°Celsius (°C) or °Fahrenheit (°F)
Operating conditions	16 °C to 35 °C (60.8 °F - 95 °F) with a relative humidity of up to 85% (non-condensing)
Storage conditions	-25 °C to 55 °C (-13 °F - 131 °F) with a relative humidity of up to 85% (non-condensing)
Dimensions	54 x 44 x 158 mm
Weight	65.5 g including battery
Battery	1 lithium battery (type 3V CR-2032)
Memory	For 10 measurements
Explanation of symbols	Device classification type BF 
	Please read the instructions for use! 

Note: When the device is used outside the specifications, perfect functioning cannot be guaranteed!

GARANTIE & SERVICE

- Uw garantietermijn bedraagt 24 maanden na aankoop van het product.
- De garantie is alleen van toepassing als de aankoopnota kan worden overlegd. Bewaar daarom uw aankoopnota zorgvuldig. De garantietermijn vangt aan op de aankoopdatum.
- De garantie geldt niet in geval van:
 - normale slijtage;
 - onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik;
 - onvoldoende onderhoud;
 - het niet in acht nemen van bedienings- en onderhoudsvoorschriften;
 - ondeskundige montage of reparatie door uzelf of derden;
 - door de afnemer toegepaste niet originele onderdelenzulks ter beoordeling van onze technische dienst.
- De garantie geldt niet voor:
 - normale verbruiksartikelen;
 - batterijen;
 - (uitwisselbare) signaal- en verlichtingslampjeszulks ter beoordeling van onze technische dienst.

Lever het apparaat in bij uw leverancier of stuur het apparaat, voorzien van kopie aankoopbon en klachtomschrijving, gefrankeerd terug aan het serviceadres van uw land:

Inventum Holland BV
Generatorstraat 17
3903 LH VEENENDAAL
NEDERLAND

new E.T.P. bvba
Passtraat 121
9100 Sint Niklaas
BELGIË

Indien de garantie is komen te vervallen of indien de garantietermijn is verstreken, dienen wij de kosten welke verbonden zijn aan een beoordeling en/of reparatie in rekening te brengen.

Op verzoek zullen wij u eerst een prijsopgave verstrekken alvorens tot reparatie over te gaan. Zonder dit verzoek om prijsopgave gaan wij ervan uit dat u, met het opsturen van uw apparaat, automatisch een opdracht tot reparatie heeft verstrekt.

Wij verlenen twee maanden garantie op de door onze servicedienst uitgevoerde herstelwerkzaamheden en het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, gerekend vanaf de hersteldatum. Indien zich binnen deze periode een storing voordoet welke het directe gevolg is van de uitgevoerde herstelwerkzaamheden of het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, heeft de koper het recht op kosteloos herstel.

GARANTIE & SERVICE

- Die Garantie gilt für 24 Monaten ab Kauf der Ware.
- Die Garantie gilt nur bei Vorlage der Rechnung des gekauften Gerätes.
Bewahren Sie deshalb die Rechnung sorgfältig auf. Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum.
- Die Garantie gilt nicht im Falle von:
 - normalem Verschleiß
 - mangelhafter Wartung
 - unsachgemäßem oder zweckentfremdeten Gebrauch
 - Nichtbeachtung von Bedienungs- und Wartungsvorschriften
 - unfachmännischer Reparatur durch den Käufer oder Dritte
 - nicht verwendeten Originalteilen, die vom Käufer oder durch Dritte montiert worden sind, welche erst von unserem Kundendienst zu begutachten sind.
- Die Garantie gilt nicht für:
 - normale Verbrauchsartikel;
 - Batterien;
 - Beleuchtungsbirnen, welche von unserem Kundendienst zu begutachten sind.

Bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler oder senden Sie das Gerät zusammen mit einer Kopie der Rechnung und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die Serviceadresse:

Inventum Holland BV
Generatorstraat 17
3903 LH VEENENDAAL
NIEDERLANDEN

new E.T.P. bvba
Passtraat 121
9100 Sint Niklaas
BELGIEN

Falls die Garantie entfallen oder die Garantiezeit abgelaufen ist, müssen wir Ihnen die Kosten, die durch eine Begutachtung und/oder einer Reparatur entstehen, in Rechnung stellen.

Wir erstellen Ihnen gerne auf Anfrage einen Kostenvoranschlag, bevor wir mit der Reparatur beginnen. Wenn wir zur Reparatur übergegangen sind, werden die Begutachtungs- bzw. Prüfungskosten von uns nicht in Rechnung gestellt.

Wir gewähren auf die von unserem Kundendienst ausgeführten Reparaturen und auf das neu verarbeitete Material zwei Monate Garantie, wobei diese zweimonatige Frist ab dem Tag der Reparatur gilt. Sollte während dieses Zeitraumes ein Defekt auftreten, welcher direkt auf die Reparatur oder das dabei verwendete Material zurückzuführen ist, kann der Kunde selbstverständlich sein Gerät kostenlos reparieren lassen.

GARANTIE & SERVICE

- La garantie est assurée pendant 24 mois à compter de la date d'achat de l'article.
- La garantie ne sera applicable que sur présentation du bon d'achat. C'est pourquoi vous devez conserver bien précieusement votre bon d'achat. Le délai de garantie commence à partir de la date d'achat.
- La garantie n'est pas assurée dans les cas suivants:
 - usure normale
 - emploi inadéquat ou utilisation abusive
 - entretien insuffisant
 - non-respect des consignes d'utilisation et d'entretien
 - réparation par l'acheteur non compétent
 - adaptation par l'acheteur de pièces détachées qui ne sont pas d'origine ce qui sera jugé par notre service technique
- La garantie n'est pas applicable pour:
 - les articles de consommation normale
 - les piles
 - les lampes témoins (changeables) de signal et d'éclairage ce qui sera jugé par notre service technique

Consultez alors votre commerçant ou notre service technique. L'appareil doit être renvoyé en port payé avec la facture ainsi que la description du problème à:

Inventum Holland BV
Generatorstraat 17
3903 LH VEENENDAAL
PAYS BAS

new E.T.P. bvba
Passtraat 121
9100 Sint Niklaas
BELGIQUE

Si la garantie n'est pas applicable ou bien si le délai de garantie est dépassé, nous vous facturerons les frais liés à un devis et/ou à une réparation.

Sur simple demande de votre part, nous pouvons d'abord établir un devis avant de commencer toute réparation. Sans votre demande de devis, nous partons du principe que vous nous donnez automatiquement votre accord pour la réparation de votre appareil, dès l'instant où vous nous l'avez envoyé.

Nous assurons deux mois de garantie sur les réparations effectuées par notre service après-vente et sur le matériel qui aura été ajouté, et ce délai de deux mois est calculé à compter de la date de la réparation. Si pendant cette période, il y avait une défection de l'appareil due directement aux travaux de réparation qui ont été effectués ou due au matériel rajouté, il va de soi que l'acheteur pourra de plein droit faire réparer gratuitement son appareil.

GUARANTEE & AFTER SALES SERVICE

- This product is guaranteed for a period of 2 years from the date of purchase against mechanical and electrical defect.
- Guarantee can only be given if proof of purchase (e.g. till receipt) can be shown. Therefore keep it in a safe place. The guarantee period starts at date of purchase.
- Guarantee is not valid in case of:
 - normal wear;
 - damage through misuse use or when the instructions were not followed correctly;
 - lack of maintenance;
 - not following the operation- and safety instructions;
 - incompetent montage or repairs made by yourself or others;
 - using accessories and spare parts which are not suitable for the appliance; for assessment by our technical department.
- The guarantee is not valid for:
 - normal wear;
 - batteries;
 - (interchangeable) signal- and controllamps for assessment by our technical department.

Return to your supplier or send the appliance, including a copy proof of purchase and description of the complaint, stamped to:

Inventum Holland BV
Generatorstraat 17
3903 LH VEENENDAAL
THE NETHERLANDS

new E.T.P. bvba
Passtraat 121
9100 Sint Niklaas
BELGIUM

- Pack it carefully (preferably in the original carton). Ensure unit is clean.
- Enclose your name and address and quote model number on all correspondence.

When the guarantee is no longer valid or when the period of guarantee has passed, we will charge any costs that flow out of an assessment and/or repairing.

On request we will supply a statement before repairing. Without requesting a statement, we assume that you, by sending the appliance, automatically order to repair the appliance.

A guarantee period of two months is valid for repairs done by our technical department and the used spare parts, counting from the repairedate. When a malfunction occurs within this period which directly flows out of the repairs and the used spare parts, the consumer has the right of repairs without any costs.

Inventum Holland BV
Generatorstraat 17, 3903 LH , Veenendaal, Nederland
Tel.: 0318-542222, Fax.: 0318-542022, Mail: helpdesk@inventum.eu

Inventum Belgium BVBA
Lindenstraat 32, 3140, Keerbergen, België
Tel: 015-512653, Fax.: 015-529718, Mail: info@inventumbelgium.be

Website: www.inventum.eu